

(F)

Commande à bouton-poussoir pour ballast électronique 1-10 V

⚠ Consignes de sécurité

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. L'appareil ne convient pas pour la déconnexion de l'alimentation du réseau. La coupure du dispositif ne suffit pas pour isoler la charge électriquement du secteur. Pour éviter des chocs électriques, l'alimentation secteur doit toujours être déconnectée (en coupant le disjoncteur) avant d'entreprendre des travaux sur Commande à bouton-poussoir pour ballast électronique 1-10 V ou avant de remplacer une lampe. La non-observation des consignes de sécurité et d'installation peut entraîner la détérioration de l'appareil ou provoquer d'autres dangers.

Fonction

Commande à bouton-poussoir pour ballast électronique 1-10 V pour la commutation et la variation de ballasts électroniques ou de transformateurs Tronic Insta avec entrée de commande 1-10 V.

Actionnement moyennant bouton-poussoir mécanique (contact de travail). La lampe est allumée et éteinte par la ligne de charge et variée en luminosité par l'entrée de commande 1-10 V.

Brève pression sur le B.P.: allumage / extinction de la lampe
Longue pression sur le B.P.: variation continue de la luminosité
La commande à bouton-poussoir pour ballast électronique 1-10 V est équipée d'un sélecteur «Memory» (fig. ①). Le comportement de la commande intégrable varie lors de l'allumage et de la variation selon la position du sélecteur.

Sélecteur Memory «OFF»

brève pression: Allumage avec la luminosité maximale ou extinction. (moins de 0,4 s)

longue pression: Allumage avec la luminosité minimale. (plus de 0,4 s)
La variation commence à partir de la luminosité minimale avec un retardement d'env. 1,2 s. Ensuite augmentation de la luminosité jusqu'au maximum. Maintien au maximum pendant env. 0,6 s; ensuite diminution de la luminosité jusqu'au minimum. Maintien au minimum pendant env. 0,6 s; ensuite remontée au maximum. Maintien pendant env. 0,6 s. Le cycle se répète tant que le B.P. est maintenu pressé.

Sélecteur Memory «ON»

brève pression: Allumage avec la dernière luminosité ajustée ou (moins de 0,4 s) extinction

longue pression: Variation de lumière. (plus de 0,4 s)
Lors de l'allumage, la dernière luminosité ajustée est rappelée. La variation commence à partir de cette luminosité avec un retardement d'env. 1,2 s. Le sens de variation change avec chaque actionnement. Variation sur la 1^{ère} valeur finale. Maintien env. 0,6 s, ensuite variation sur la 2^e valeur finale. Maintien env. 0,6 s. Le cycle se répète tant que le B.P. est maintenu pressé. Les défaillances du secteur de plus de 1 s provoquent la perte de la luminosité mémorisée.

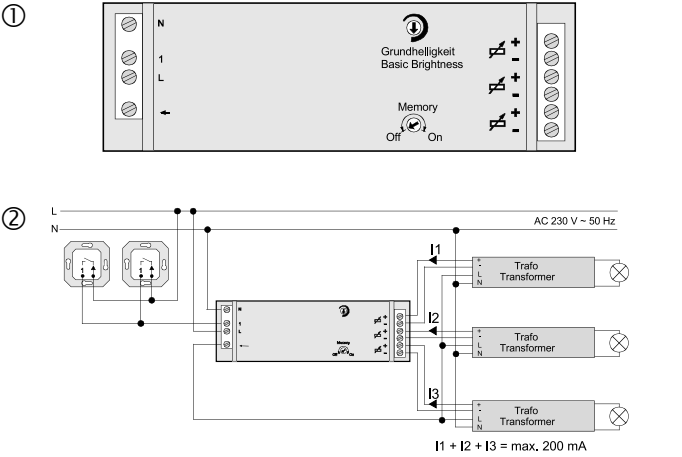
Instructions de montage

Note: S'assurer avant le montage que le ballast électronique convient à l'utilisation prévue. Après la connexion de l'alimentation, certains types de ballasts électroniques règlent les lampes fluo pour une brève période sur la luminosité maximale. Ce n'est qu'après cette période qu'un tel ballast réagit à la tension de commande appliquée pour ajuster la luminosité en conséquence.

Connexion de la commande à bouton-poussoir pour ballast électronique 1-10 V selon la fig. ② et ③.

Connexion de la commande à bouton-poussoir pour ballast électronique 1-10 V sur 3 phases selon la fig. ④.

Utiliser uniquement des ballasts électroniques ou des transformateurs Tronic avec entrée de commande standardisée 1-10 V selon DIN EN 60928 (isolation électrique entre secteur et entrée de commande 1-10 V).



(NL)

Toetsbesturing voor EVSA 1-10 V

⚠ Veiligheidsinstructies

Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Niet geschikt voor spanningvrij schakelen. Bij uitgeschakeld toestel is de last niet galvanisch van het net gescheiden. Ter voorkoming van elektrische schok het toestel altijd spanningvrij schakelen, alvorens werkzaamheden aan de toetsbesturing voor EVSA 1-10 V of uit te voeren of de lamp te verwisselen (veiligheids-automaat uitschakelen). Bij veronachtzaming van de veiligheids- en installatie-instructies kunnen beschadigingen aan het toestel of andere gevaren optreden!

Functie

Toetsbesturing voor EVSA 1-10 V voor schakelen en dimmen van elektronische voorschakelapparaten (EVSA) of Insta Tronic-trafo's met 1-10 V sturingang. Bediening via mechanische drukschakelaar (maakcontact). De lamp wordt via de lastkabel in- resp. uitgeschakeld en via de 1-10 V stuurgang gedimd. Kort indrukken: in-/uitschakelen
Lang indrukken: traploos dimmen
De toetsbesturing voor EVSA 1-10 V is uitgerust met een memory-toets (afbeelding ①). Afhankelijk van de schakelaarstand verschilt het inschakel- en dimgedrag van de inbouw-toetsbesturing

Memory-toets „OFF“

Kort indrukken: Inschakelen op max. helderheid resp. (korter dan 0,4 s) uitschakelen

Lang indrukken: Inschakelen op min. helderheid. (langer dan 0,4 s)
Uitgaande van de min. helderheid begint het dimmen met ca. 1,2 s vertraging. Omhoog dimmen tot maximale helderheid. Retentietijd ca. 0,6 s op maximale waarde, vervolgens omlaagdimmen naar minimale helderheid. Retentietijd ca. 0,6 s op minimale waarde, vervolgens weer omhoog-dimmen naar maxiamel helderheid, retentietijd ca. 0,6 s. De procedure wordt herhaald, zolang de toets wordt bediend.

Memory-schakelaar „ON“

Kort indrukken: Inschakelen op laatstingestelde helderheid resp. (korter dan 0,4 s) uitschakelen.

Lang indrukken: Dimmen. (langer dan 0,4 s)
Bij het inschakelen wordt de laatst ingestelde helderheid opgeroepen. Uitgaande van deze helderheid begint het dimmen met ca. 1,2 s vertraging. De dimrichting switcht bij iedere bediening. Dimmen naar 1e eindwaarde, retentietijd ca. 0,6 s, vervolgens dimmen naar 2e eindwaarde, retentie-tijd ca. 0,6 s. Procedure wordt herhaald, zolang de toets bediend wordt. Netspanningsuitval langer dan 1 s leidt tot verlies van de opgeslagen helderheid.

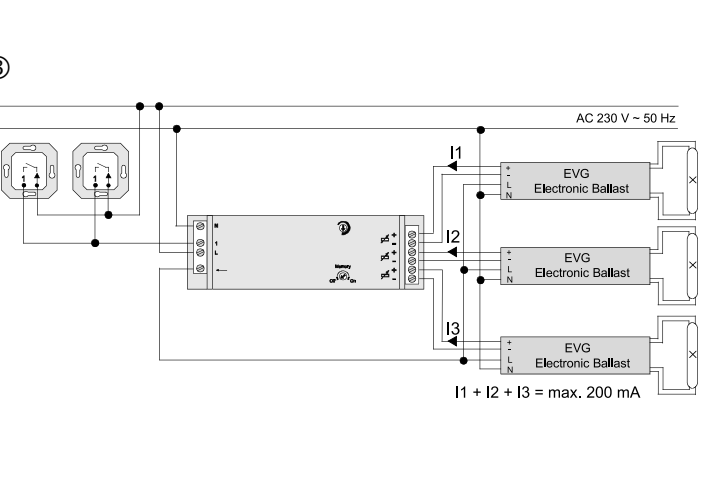
Installatie-instructies

Aanwijzing: EVSA voorafgaand aan installatie op geschiktheid contro-leren. Sommige EVSA schakelen na inkoppelen van de voedingsspanning de fluorescentielampen korte tijd op maximale helderheid. Pas na die tijd reageert een dergelijk EVSA op de ingeschakelde stuurspanning en wordt de helder dienovereenkomstig ingesteld.

Aansluiting toetsbesturing voor EVSA 1-10 V overeenkomstig afbeelding ② en ③.

Aansluiting toetsbesturing voor EVSA 1-10 V op 3 fasen overeen-komstig afbeelding ④.

Uitsluitend EVSA of Tronic-trafo's met genormeerde 1-10 V sturingang conform DIN EN 60928 gebruiken (galvanische scheiding tussen netvoeding en 1-10 V sturingang).



(GB)

Pushbutton-operated control unit for electronic ballasts 1-10 V

⚠ Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only. Not suitable for disconnection of the mains. Switching off does not isolate the load electrically from the mains. To prevent electric shocks, disconnect the mains (by cutting out the circuit breaker) before working on the pushbutton-operated control unit for electronic ballasts 1-10 V or before replacing lamps. Non-observance of the safety warnings or installation instructions may damage the device or cause other hazards.

Function

Pushbutton-operated control unit for electronic ballasts 1-10 V for switching and dimming of electronic ballasts or Insta Tronic transformers with 1-10 V control input. The unit is operated with a mechanical pushbutton (make contact). The lamp is switched on and off via the load line and dimmed via the 1-10 V control input. Brief press on the button: switching on / off
Long press on the button: continuous dimming
The pushbutton-operated control unit for electronic ballasts 1-10 V is equipped with a memory switch (fig. ①). Depending on the position of this switch, the switch-on and dimming response of the built-in control unit is different.

Memory switch ‘OFF’

brief press: Unit switched on with max. brightness or switched (less than 0.4 s) off

long press: The unit switches on with min. brightness. (longer than 0.4 s)
Starting from min. brightness, dimming begins with a time delay of 1.2 s; dimming up to max. brightness; dwell time at max. brightness ca. 0.6 s; thereafter dimming down again to min. brightness; dwell time at min. brightness ca. 0.6 s; then again up to max. brightness; dwell time ca. 0.6s. The procedure repeats itself as long as the button is kept pressed.

Memory switch ‘ON’

brief press: Unit switched on with last brightness value set or (less than 0.4 s) switched off

long press: Dimming (longer than 0.4 s)
During switch-on, the last brightness value set is recalled. Starting from this brightness value, dimming begins with a time delay of ca. 1.2 s. The dimming direction changes after each press of the button. Dimming to 1st set value, dwell time ca. 0.6 s, then dimming to 2nd set value, dwell time ca. 0.6 s. The procedure repeats itself as long as the button is pressed. Mains failures of more than 1 s cause loss of the stored brightness value.

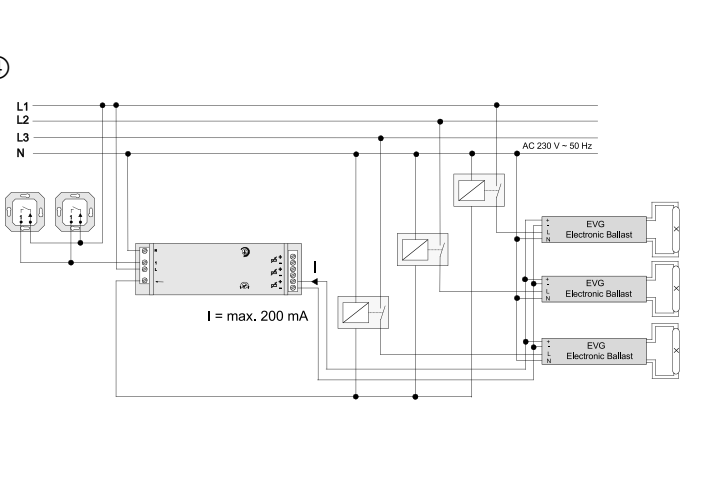
Installation instructions

Note: Check electronic ballast for suitability before the installation. Some electronic ballasts switch the fluorescent lamps after application of the supply voltage for a short period to maximum brightness. These ballasts will respond to the control voltage applied only after this period and then adjust the brightness accordingly.

Connection of pushbutton-operated control unit for eletronic ballasts 1-10 V in acc. with figs. ② and ③.

Connection of pushbutton-operated control unit for eletronic ballasts 1-10 V to 3-phase systems in acc. with fig. ④.

Use only electronic ballasts or Tronic transformers with standardized 1-10 V control input in acc. with DIN EN 60928 (electrical isolation between mains supply and 1-10 V control input).



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi

825 157 00 05.03

INSTA

Insta Elektro GmbH

Postfach 18 30
D-58468 Lüdenscheid
Telefon 0 23 51/936-0
Telefax 0 23 51/936-199

(D)

Tast-Steuergerät für EVG 1-10 V

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Um elektrischen Schlag zu vermeiden, bei Arbeiten am Tast-Steuergerät für EVG oder vor Auswechseln der Lampe Netzspannung freischalten (Sicherungsautomat ausschalten). Bei Nichtbeachtung der Gefahren- und Installationshinweise können Geräteschäden, Brand oder andere Gefahrensituationen entstehen!

Funktion

Tast-Steuergerät für EVG 1-10 V zum Schalten und Dimmen von elektronischen Vorschaltgeräten (EVG) oder Insta Tronic-Trafos mit 1-10 V Steuereingang. Bedienung über mechanischem Taster (Schließer). Das Leuchtmittel wird über die Lastleitung Ein- bzw. Ausgeschaltet und über den 1-10 V Steuereingang gedimmt. Kurzes Tasten: Ein-/Ausschalten
Langes Tasten: stufenloses Dimmen
Das Tast-Steuergerät für EVG 1-10 V verfügt über einen Memory-Schalter (Bild ①). Je nach Schalterstellung ist das Einschalt- und Dimmverhalten des Tast-Steuergerätes unterschiedlich.

Memory-Schalter „OFF“

Kurz tasten: Einschalten auf max. Helligkeit bzw. Ausschalten (kürzer 0,4 s)

Lang tasten: Einschalten auf min. Helligkeit. (länger 0,4 s)
Ausgehend von der min. Helligkeit beginnt der Dimm-vorgang ca. 1,2 s zeitverzögert. Aufdimmen bis auf Maximalhelligkeit. Verharzeit ca. 0,6 s auf Maximalwert, danach Abdimmen auf Minimalhelligkeit. Verharzeit ca. 0,6 s auf Minimalwert, dann wieder Aufdimmen auf Maximalhelligkeit, Verharzeit ca. 0,6 s. Vorgang wiederholt sich solange Taster betätigt wird.

Memory-Schalter „ON“

Kurz tasten: Einschalten auf zuletzt eingestellte Helligkeit bzw. (kürzer 0,4 s) Ausschalten.

Lang tasten: Dimmen. (länger 0,4 s)
Beim Einschalten wird die zuletzt eingestellte Helligkeit aufgerufen. Ausgehend von dieser Helligkeit beginnt der Dimmvorgang ca. 1,2 s zeitverzögert. Die Dimmrichtung wechselt bei jeder Betätigung. Dimmen auf 1. Endwert, Verharzeit ca. 0,6 s, dann dimmen bis zum 2. Endwert, Verharzeit ca. 0,6 s. Vorgang wiederholt sich solange Taster betätigt wird. Netzausfälle länger als 1 s führen zum Verlust der gespeicherten Helligkeit.

Installationshinweise

Hinweis: EVG vor Installation auf Eignung prüfen! Einige EVG schalten nach Anlegen der Versorgungsspannung die Leuchtstofflampen für eine kurze Zeit auf maximale Helligkeit. Erst nach dieser Zeit reagiert ein solches EVG auf die anliegende Steuerspannung und stellt die Helligkeit entsprechend ein.

Anschluss Tast-Steuergerät für EVG 1-10 V gemäß Bild ② und ③.

Anschluss Tast-Steuergerät für EVG 1-10 V auf 3 Phasen gemäß Bild ④.

Nur EVG oder Tronic-Trafos mit genormtem 1-10 V Steuereingang nach DIN EN 60928 verwenden (galvanische Trennung zwischen Netzversorgung und 1-10 V Steuereingang).

